
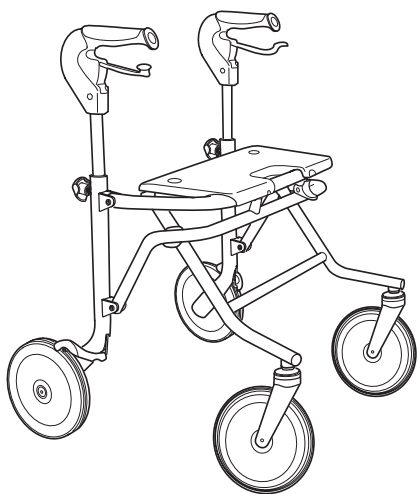


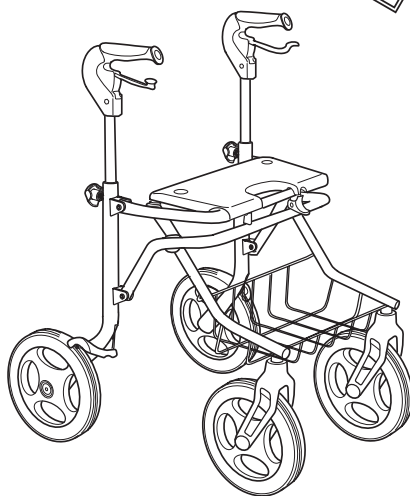


# DOLOMITE MELODY, SOPRANO

  
Do not use as a wheel-  
chair or transport chair.



**DOLOMITE MELODY**  
Maximum user weight 135 kg



**DOLOMITE SOPRANO**  
Maximum user weight 160 kg



## OPERATING INSTRUCTIONS

Study the operating instructions carefully before use. The walker is suitable for use both indoors and outdoors.

## SAFETY

- Do not under any circumstances stand on the walker. The walker must not be used as a wheelchair.
- Both brakes must be in the parking position when the walker is used as a seat.
- The walker must be fully unfolded when used as walking support. N.B. The walker may only be used as a walking support.
- Be extra careful when using the walker on a sloping surface.
- Be extra careful when carrying heavy loads in the basket. The maximum load in the basket is 7 kg for **DOLOMITE MELODY S** 10 kg **DOLOMITE MELODY M, L** and 12 kg for **DOLOMITE SOPRANO**. Loads may only be carried in the basket or on the tray (**DOLOMITE SOPRANO**).

## OPERATING POSITION

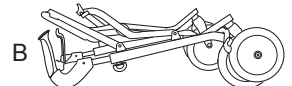
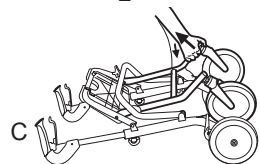
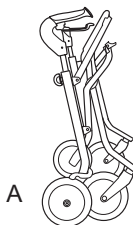
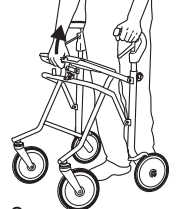
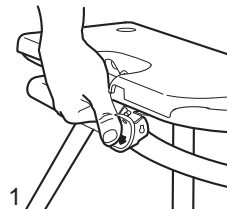
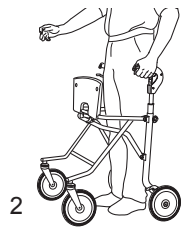
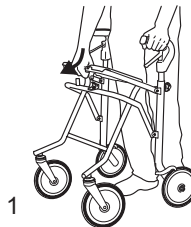
When unpacking or unfolding from transport position lift front frame according to fig. C.

1. Unfold the walker by pressing down on the seating tube. Check that the safety catch is in the locked position when the walker is completely unfolded.
2. The seat can be folded up to provide a larger walking space, and in order to increase accessibility.

## FOLDING

If basket is used, it must be dismantled before folding the walker.

1. Press down the safety catch.
  2. Pull the seating tube upwards.
  3. The walker can be folded into two different positions.
- A The walker is to be folded to the first position if it is to be parked when folded.
  - B It is recommended that the walker is folded to a further stage, the inner position, if it is to be transported when folded. Note that the walker cannot stand upright when in this position.
  - C Unfolding from transport position.



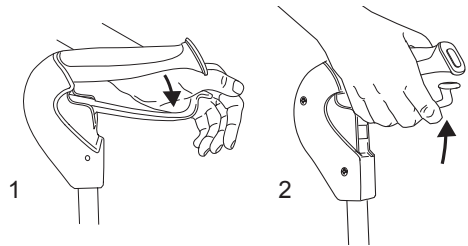
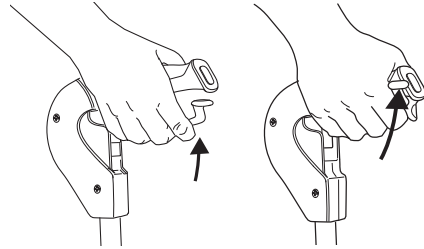
**BRAKE**

Apply the brakes by pulling both brake handles upwards.

**PARKING BRAKE**

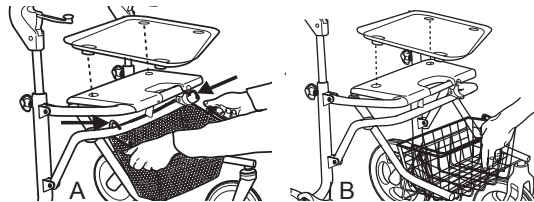
1. Press the brake handles carefully downwards to apply the parking brakes. A clear sound is heard when the brakes are applied correctly. It is important that both parking-brakes are applied.
2. Release the parking brakes by pulling the handles upwards.

For users who feel that the walker rolls too quickly and who therefore make frequent use of the brake, we recommend a walker with a slow-down brake (accessory).



**ASSEMBLING THE TRAY AND THE BASKET**

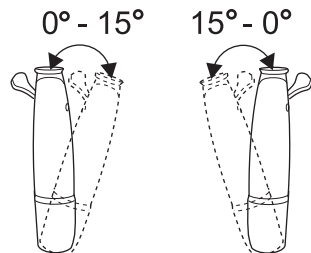
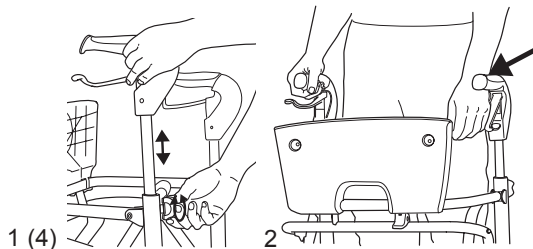
- A DOLOMITE MELODY
- B DOLOMITE SOPRANO



**ADJUSTING THE HANDLEBARS**

NB! The brake must not be in the on position when adjusting the handle.

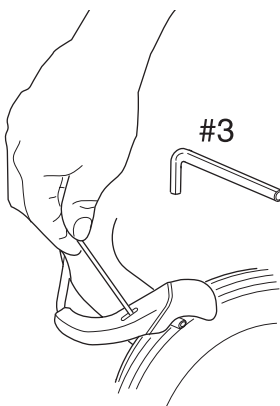
1. Loosen the height adjustment knobs, but do not remove them completely.
2. Adjust the handlebars to the correct height. The handlebars should normally be placed at the height of the user's wrists.
3. The handles can be adjusted such that they point inwards in order to provide a more comfortable hand position. This may also be required if the user has limited wrist mobility.
4. Tighten the height adjustment knobs.



If there is a risk of the user removing the height adjustment knobs, these should be replaced by locking screws (available as an accessory).

## ADJUSTING THE BRAKE EFFECT

Allen key number 3 (not supplied) can be used to increase the braking effect. The distance between the brake head and the wheel should be 0,5 mm.



## CARE OF THE WALKER

In order to maintain good performance and safety, you should regularly ensure that the following measures are carried out:

- Clean the walker with a solvent-free household cleaner. Dry thoroughly. Keep the wheels clean.
- Check that screws and adjustments are properly tightened.
- Immediately contact your prescriber if the walker develops a fault. Never use a defective walker.

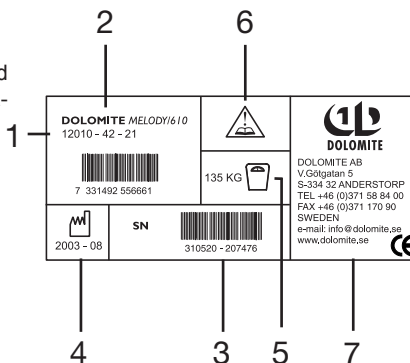
**DOLOMITE will not accept responsibility for adaptations, faulty repairs, etc., that lie outside of the company's control.** Guarantee period: 5 years. The warranty applies solely to **DOLOMITE's** original parts (not to wear parts). The user's maximum weight for **DOLOMITE MELODY** is 135 kg, and for **DOLOMITE SOPRANO** 160 kg.

### INSTRUCTIONS FOR DESTRUCTION OF PRODUCT AND PACKAGING:

When the product can no longer be used, it and its accessories, together with packaging material, should be sorted properly. The individual parts can be separated and handled according to the materials description.

The label on the **DOLOMITE MELODY** and **SOPRANO** provides all important technical information.


- 1: Article number
- 2: Product name
- 3: Serial number
- 4: Date of manufacture
- 5: Maximum user weight
- 6: NB: read the operating instructions
- 7: Manufacturer's contact information.

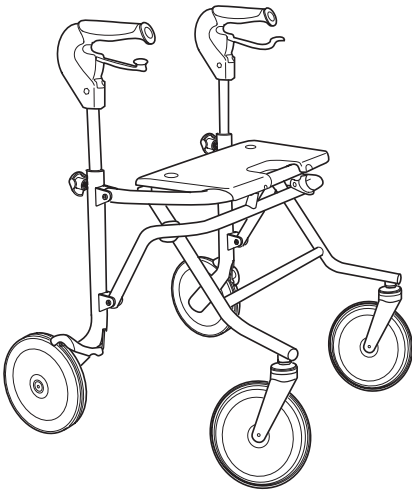


DOLOMITE AB, Box 55, 334 21 ANDERSTORP, SWEDEN  
 TEL +46 (0)371 58 84 00, FAX +46(0)371 170 90  
 E-mail: info@dolomite.se, www.dolomite.se

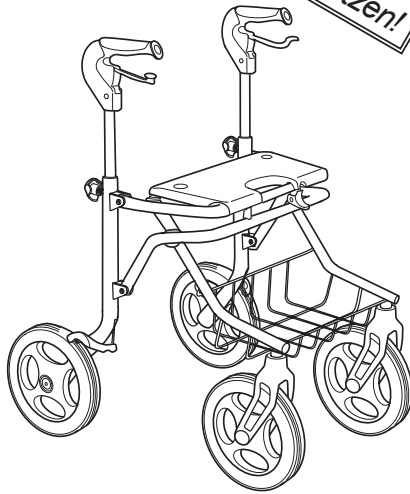


# DOLOMITE MELODY, SOPRANO

  
Nicht als Rollstuhl oder  
Transportmittel benutzen!



**DOLOMITE MELODY**  
Max. Belastung 135 kg



**DOLOMITE SOPRANO**  
Max. Belastung 160 kg



## BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie bitte vor Anwendung die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Der Rollator ist für den Gebrauch drinnen und draußen bestimmt.

## SICHERHEIT

- Es ist untersagt, auf dem Rollator zu stehen und diesen für den Personentransport anzuwenden.
- Wenn Sie auf dem Rollator sitzen, müssen beide Bremsen festgestellt sein.
- Der Rollator muss beim Gehen vollständig ausgeklappt sein. Bitte beachten Sie, dass der Rollator nur als Gehhilfe verwendet werden darf.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei abschüssigem Untergrund.
- Seien Sie vorsichtig, wenn der Korb schwer belastet ist.  
Max. Last im Korb: 7 kg **DOLOMITE MELODY S**, 10 kg **DOLOMITE MELODY M**, L. 12 kg **DOLOMITE SOPRANO**. Die Last ist nur im Korb oder auf der Lastfläche **DOLOMITE SOPRANO** zu transportieren.

## FAHRBEREITER ZUSTAND

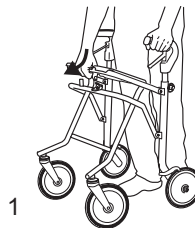
Heben Sie das Vorderstativ beim Auspacken oder beim Auseinanderklappen aus der Transportlage (siehe Abb. C) an.

1. Klappen Sie den Rollator auseinander, indem Sie auf das Sitzrohr drücken.  
Kontrollieren Sie, dass die Sperre eingeschnappt ist, wenn der Rollator vollständig auseinander geklappt ist.
2. Der Sitz ist hochklappbar, um den Laufbereich zu erweitern und somit das Gehen zu erleichtern.

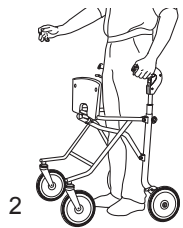
## ZUSAMMENKLAPPEN

Falls ein Korb angewendet wird, muss dieser vor dem Zusammenfallen des Rollators abmontiert werden.

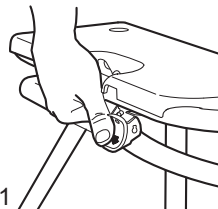
1. Drücken Sie die Sicherung nach unten.
2. Ziehen Sie das Sitzrohr nach oben.
3. Der Rollator kann in zwei Positionen zusammengeklappt werden.  
A Um den Rollator zusammengeklappt abzustellen, muss er in die erste Position gebracht werden.  
B Um den Rollator zu transportieren, wird empfohlen, diesen noch weiter in die innerste Position zusammenzuklappen. Bitte beachten Sie, dass der Rollator dann nicht länger stehen kann.  
C Ausklappen aus der Transportlage.



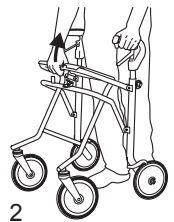
1



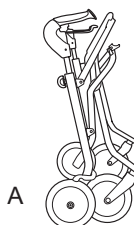
2



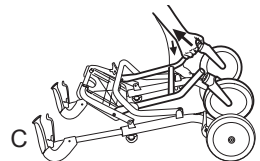
1



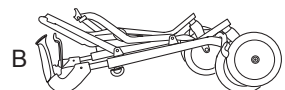
2



A



C



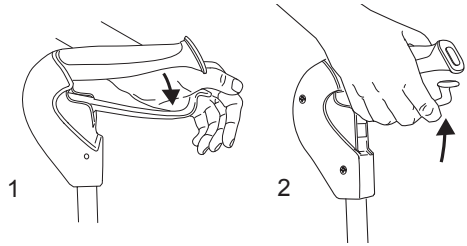
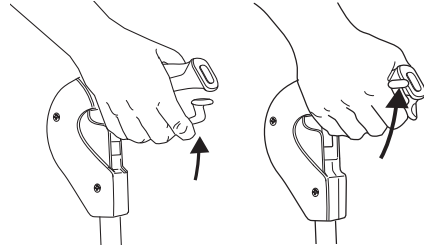
B

## BREMSEN

Zum Bremsen beim Fahren ziehen Sie beide Bremshebel nach oben.

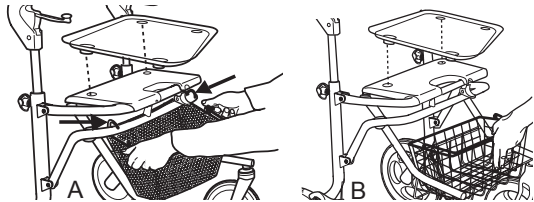
## FESTSTELLBREMSE

1. Zur Feststellung des Rollators drücken Sie den Bremshebel leicht nach unten, bis dieser mit einem Klickgeräusch einrastet. Es ist wichtig, dass beide Bremsen festgestellt werden.
2. Die Bremse wird entriegelt, indem der Handgriff wieder nach oben gezogen wird. Für Benutzer, denen der Rollator zu schnell rollt und die daher die Bremse ständig anwenden, empfehlen wir einen Rollator mit Schleppbremse.



## MONTAGE DES TABLETTS UND DES KORBS

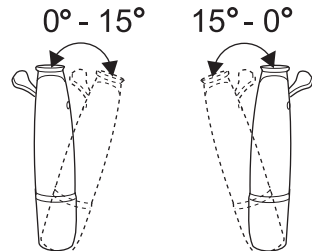
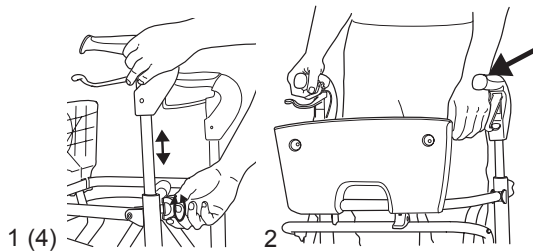
- A **DOLOMITE MELODY**  
B **DOLOMITE SOPRANO**



## EINSTELLUNG DER HANDGRIFFE

**ACHTUNG!** Bei Einstellung des Handgriffes muss die Bremse gelöst sein.

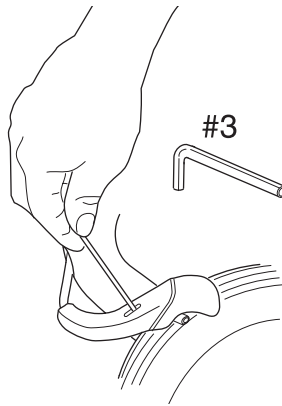
1. Lösen Sie die Drehknöpfe zur Höhenverstellung, ohne diese gänzlich abzuschrauben.
2. Stellen Sie die gewünschte Höhe ein, in der Regel bis zu den Handgelenken.
3. Für eine bequemere Position der Hände oder bei Bewegungseinschränkungen der Handgelenke können die Handgriffe nach innen gewinkelt werden.
4. Ziehen Sie die Drehknöpfe fest.



Besteht die Gefahr, dass der Anwender die Drehknöpfe abschraubt, sind diese mit Schlossschrauben zu ersetzen (Zubehör).

## EINSTELLUNG DER BREMSWIRKUNG

Bei schlechter Bremswirkung mit Innensechskant-schlüssel Nr. 3 justieren. Der geeignete Abstand zwischen Bremsklotz und der Laufdecke des Rades beträgt 0,5 mm.



## WARTUNGSANWEISUNG

Um die Funktion und die Sicherheit des Rollators aufrechtzuerhalten, sollten Sie regelmäßig folgende Schritte durchführen:

- Den Rollator mit handelsüblichen Reinigungsmitteln reinigen und einem Tuch abtrocknen. Auch die Räder müssen saubergehalten werden.
- Achten Sie auf den festen Sitz von Schrauben und Muttern.
- Wenn Ihr Rollator nicht einwandfrei funktioniert, kontaktieren Sie unverzüglich Ihren Verschreiber. Ein defekter Rollator darf nicht verwendet werden.

**DOLOMITE haftet nicht, wenn Arbeiten am Rollator (Anpassungen, mangelhafte Reparaturen) ausgeführt werden, die sich der Kontrolle des Unternehmens entziehen.**

Garantiezeit: 5 Jahre. Die Garantie ist nur gültig für die Originalteile von **DOLOMITE** (nicht für Verschleißteile).

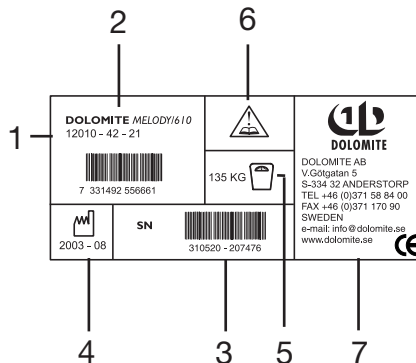
Das maximal zulässige Nutzergewicht beträgt für **DOLOMITE MELODY** 135 kg, und für **DOLOMITE SOPRANO** 160 kg.

### ANGABEN ZUR ENTSORGUNG VON PRODUKT UND VERPACKUNG:

Nach der Produktlebenszeit ist das Produkt mit Zubehör und Verpackung ordnungsgemäß zu entsorgen. Die einzelnen Teile können entsprechend der Materialbezeichnung getrennt und entsorgt werden.

Dem Typenschild von **DOLOMITE MELODY**, **SOPRANO** können Sie alle wichtigen technischen Daten entnehmen.

- 1: Artikelnummer
- 2: Artikelbezeichnung
- 3: Seriennummer
- 4: Herstellungsdatum
- 5: Maximale Belastung
- 6: Bitte Bedienungsanleitung beachten!
- 7: Name des Herstellers



DOLOMITE AB, Box 55, 334 21 ANDERSTORP, SWEDEN  
 TEL +46 (0)371 58 84 00, FAX +46(0)371 170 90  
 E-mail: info@dolomite.se, www.dolomite.se

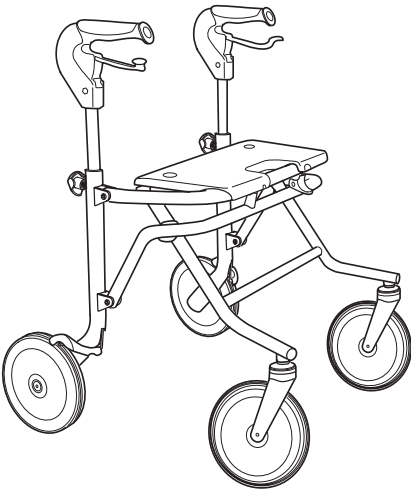
AQUATEC GMBH, POSTFACH 1119, ALEMANNENSTRASSE 10, D-88305 ISNY  
 Tel.: 0049-7562 7000



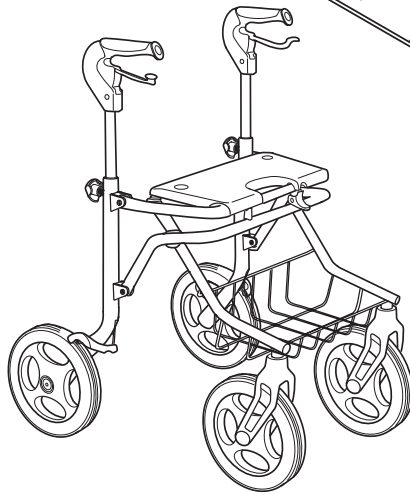


# DOLOMITE MELODY, SOPRANO

  
Ne pas utiliser comme  
chaise roulante ou comme  
siège de transport.



**DOLOMITE MELODY**  
Poids maximum de l'utilisateur 135 kg



**DOLOMITE SOPRANO**  
Poids maximum de l'utilisateur 160 kg



## MODE D'EMPLOI

Lisez attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation. Ce déambulateur est adapté pour l'utilisation aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.

## SÉCURITÉ

- Il est interdit de se mettre debout sur le déambulateur et de l'utiliser pour le transport de personnes.
- Lorsque vous êtes assis sur le déambulateur, les deux freins doivent être en position de stationnement.
- Le déambulateur doit être totalement déplié lorsqu'il est utilisé comme aide à la marche. ATTENTION ! Le déambulateur doit être utilisé uniquement comme aide à la marche.
- Soyez prudent en terrain oblique.
- Soyez prudent lorsque le panier est lourdement chargé. Le poids maximum de chargement du panier est de 7 kg pour le **DOLOMITE MELODY S**, 10 kg **DOLOMITE MELODY M, L.** et de 12 kg pour le **DOLOMITE SOPRANO**. Tout chargement ne doit être transporté que dans le panier ou sur la tablette de chargement (**DOLOMITE SOPRANO**).

## POSITION DE MARCHÉ

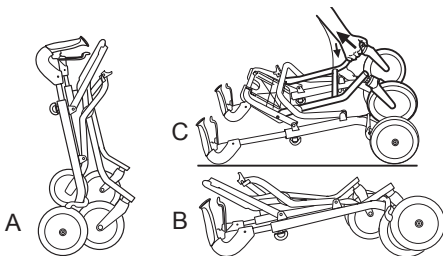
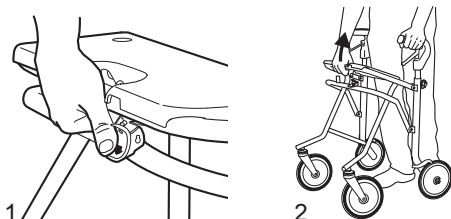
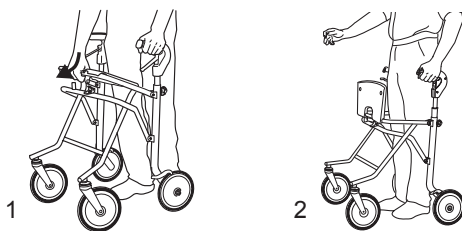
Lors du déballage ou du dépliage, soulevez le support avant comme sur la figure C.

1. Dépliez le déambulateur en appuyant sur le tube du siège. Vérifier que le verrouillage est actionné lorsque le déambulateur est totalement déplié.
2. Le siège peut être rabattu pour laisser plus de place lors de la marche et pour plus de maniabilité.

## REPLIAGE

Si l'on utilise un panier, il faut le démonter avant le repliage du déambulateur.

1. Pressez le taquet vers le bas.
2. Tirez le tube du siège vers le haut.
3. Le déambulateur peut être replié en deux positions différentes:
  - A Pour entreposer le déambulateur en position repliée, il faut le replier jusqu'à la première position.
  - B Pour transporter le déambulateur, il est recommandé de le replier encore plus, jusqu'à la position la plus interne. Attention: dans cette position, le déambulateur ne tient pas debout.
  - C Dépliage à partir de la position de transport.



## FREIN DE SERVICE

Tirez les deux poignées de frein vers le haut pour freiner en cours de marche.

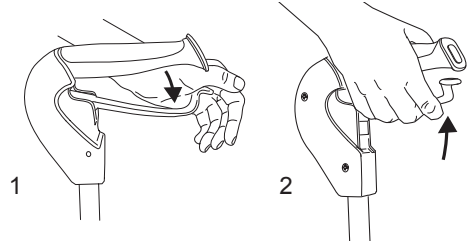
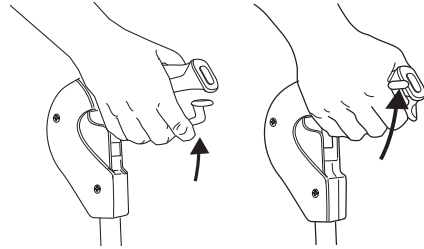
## FREIN DE STATIONNEMENT

1. Appuyez doucement vers le bas pour obtenir la position de stationnement.

Un clic distinct signale que le frein est en position correcte. Il est important de placer les deux freins en position de stationnement.

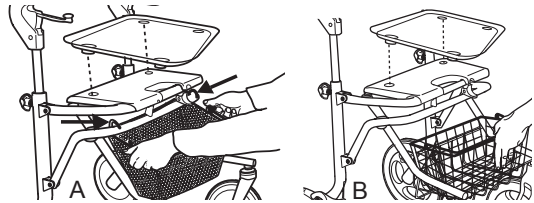
2. Pour relâcher le frein de stationnement, tirez vers le haut.

Pour les utilisateurs qui trouvent que le déambulateur roule trop vite et freinent souvent pour cette raison, nous recommandons un déambulateur muni d'un frein de ralentissement (en option).



## INSTALLATION DU PLATEAU ET DU PANIER

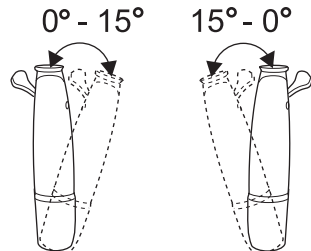
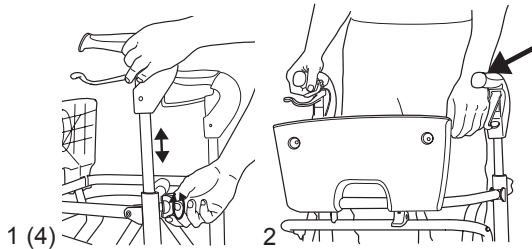
A **DOLOMITE MELODY**  
B **DOLOMITE SOPRANO**



## RÉGLAGE DES POIGNÉES

ATTENTION ! Le frein ne doit pas être actionné lors du réglage de la poignée.

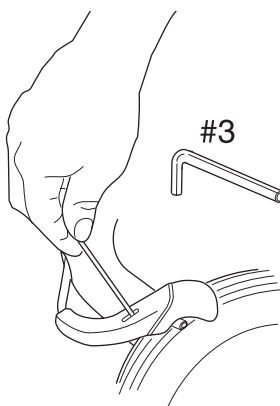
1. Desserrez les volants de réglage en hauteur sans les dévisser complètement.
2. Réglez les poignées à la hauteur désirée, qui est normalement le niveau des poignets de l'utilisateur.
3. Les poignées peuvent être dirigées vers l'intérieur pour obtenir une position confortable pour les mains ou lors d'une déficience de mobilité du poignet.
4. Resserrez les volants de réglage en hauteur.



AVERTISSEMENT ! Si l'utilisateur risque de dévisser les volants de réglage en hauteur, remplacer ces volants par des vis verrouillables (en option).

## RÉGLAGE DE LA PUISSANCE DES FREINS

Si le freinage est déficient, réglez-le avec une clé pour vis à six pans creux No. 3 (non fournie). La distance recommandée entre le sabot de frein et la bande d'usure de la roue est de 0,5 mm.



## CONSEILS D'ENTRETIEN

Pour maintenir un fonctionnement et une sécurité satisfaisants, vous devez veiller régulièrement à ce que les mesures suivantes soient effectuées :

- nettoyer le déambulateur avec des produits de nettoyage ordinaires. L'essuyer. Maintenir les roues propres.
- Veiller à ce que les vis et les réglages soient bien serrés.
- Si le fonctionnement de votre déambulateur n'est pas parfait, prenez immédiatement contact avec votre prescripteur.  
Ne jamais utiliser un déambulateur en mauvais état.

**DOLOMITE ne répond pas de toute intervention effectuée sur le déambulateur (adaptation, réparations inadéquates) sans son accord.**

Garantie: 5 ans. Notre garantie s'applique uniquement aux pièces originales de chez **DOLOMITE** (pas aux pièces d'usure).

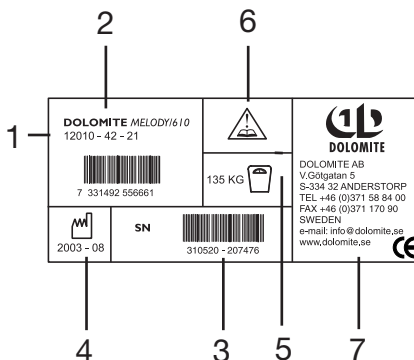
Le poids maximum de l'utilisateur est de 135 kg pour le **DOLOMITE MELODY** et de 160 kg pour le **DOLOMITE SOPRANO**.

## INSTRUCTIONS POUR LA DESTRUCTION DU PRODUIT ET DE SON EMBALLAGE

Lorsque le produit arrive en fin d'utilisation, il doit, ainsi que ses accessoires, être trié correctement. Il est possible de démonter l'appareil et de disposer des pièces conformément à la liste des matériaux.

L'étiquette du **DOLOMITE MELODY, SOPRANO** présente toutes les informations techniques importantes.

1. No. d'article
2. Nom du produit
3. No. de série
4. Date de fabrication
5. Poids maximum d'utilisation
6. ATTENTION ! Voir mode d'emploi
7. Nom du fabricant

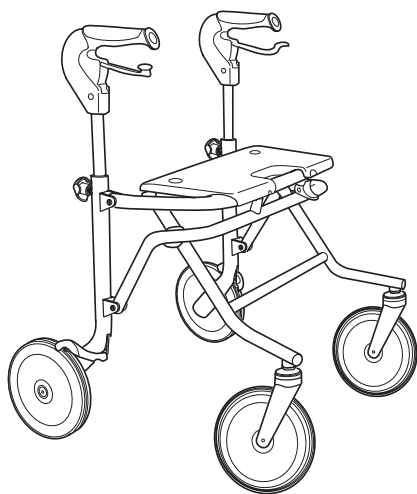


DOLOMITE AB, Box 55, SE-334 21 ANDERSTORP, SWEDEN  
Téléphone 0046 371 588400, Télécopie 0046 371 170 90  
Courrier électronique : info@dolomite.se, Site électronique : www.dolomite.se

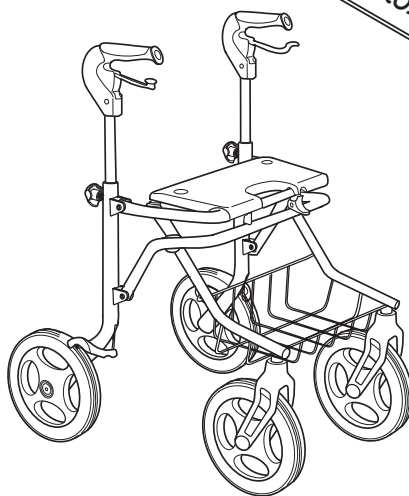


# DOLOMITE MELODY, SOPRANO

  
Non utilizzare come sedia a  
rotelle o sedia di trasporto.



**DOLOMITE MELODY**  
Peso max dell'utente 135 kg



**DOLOMITE SOPRANO**  
Peso max dell'utente 160 kg



## ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il deambulatore. Il deambulatore è progettato per l'uso sia in interni che all'aperto.

## SICUREZZA

- E' vietato salire sul deambulatore e utilizzarlo per il trasporto di persone.
- Quando si utilizza il deambulatore per sedersi, entrambi i freni devono essere in posizione di stazionamento.
- Quando si cammina, il deambulatore deve essere completamente aperto.

NOTA - Deve essere utilizzato esclusivamente come ausilio alla deambulazione.

- Prestare la massima attenzione su superfici inclinate.
- Prestare la massima attenzione quando il cestino è molto carico.

Carico max nel cestino: 7 kg per **DOLOMITE MELODY S**, 10 kg **DOLOMITE MELODY M**, L e 12 kg per **DOLOMITE SOPRANO**.

Eventuali carichi devono essere trasportati esclusivamente nel cestino o sull'apposita mensola (**DOLOMITE SOPRANO**).

## POSIZIONE DI GUIDA

Per il disimballaggio oppure l'apertura dalla posizione di trasporto, sollevare la struttura anteriore come mostrato in fig. C.

1. Aprire il deambulatore premendo la barra del sedile. Quando il deambulatore è completamente aperto, accertarsi che il fermo sia bloccato.
2. Il sedile può essere ripiegato per offrire più spazio alle gambe e per facilitare l'accesso.

## RIPIEGATURA

Se si utilizza un cestino, deve essere montato prima di ripiegare il deambulatore.

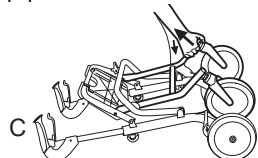
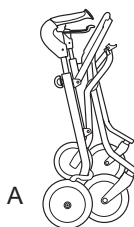
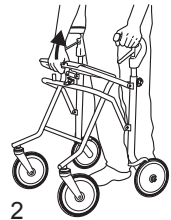
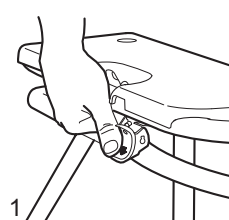
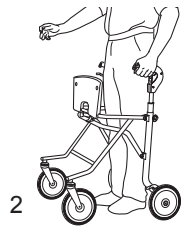
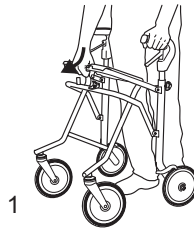
1. Premere il fermo.
2. Sollevare la barra del sedile.
3. Il deambulatore può essere ripiegato in due posizioni.

A Ripiegare il deambulatore alla prima posizione per lo stazionamento.

B Si raccomanda di ripiegare il deambulatore alla seconda posizione (più interna) per trasportarlo.

In queste condizioni il deambulatore non rimane in posizione eretta.

C Apertura dalla posizione di trasporto.

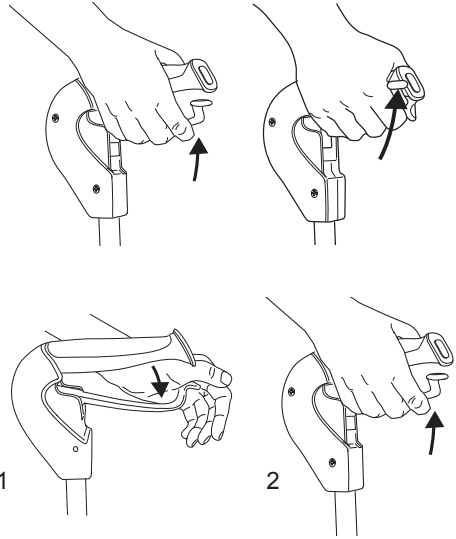


**FRENO DI SERVIZIO**

Tirare le due impugnature del freno verso l'alto per innestare il freno di servizio.

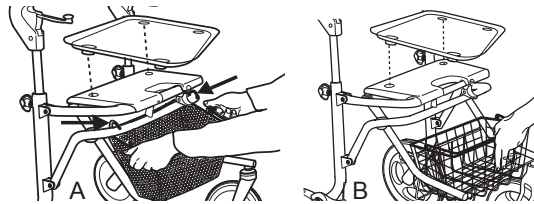
**FRENO DI STAZIONAMENTO**

1. Premere lentamente verso il basso per inserire la posizione di stazionamento. Uno scatto segnala che il freno è in posizione corretta. E' importante che entrambi i freni siano in posizione di stazionamento.
2. Tirare verso l'alto per rilasciare il freno di stazionamento. Se il deambulatore si muove troppo veloce e l'utente deve utilizzare spesso il freno, si raccomanda di scegliere un deambulatore con freno (opzionale).



**MONTAGGIO DI MENSOLA E CESTINO**

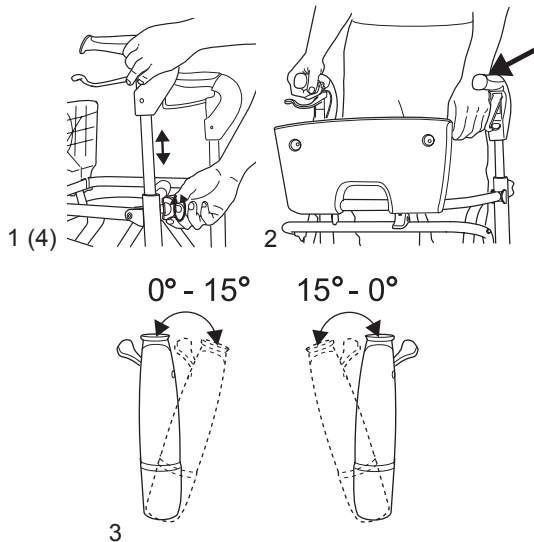
A **DOLOMITE MELODY**  
B **DOLOMITE SOPRANO**



**REGOLAZIONE DELLE IMPUGNATURE DI GUIDA**

NOTA - Durante la regolazione dell'impugnatura, il freno non deve essere in posizione di stazionamento.

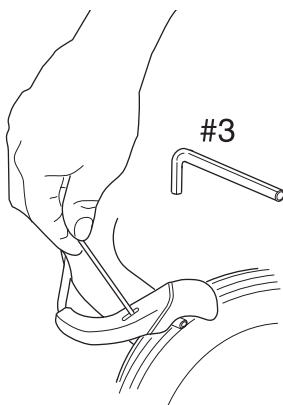
1. Allentare i pomelli di regolazione in altezza, senza svitarli a fondo.
2. Regolare all'altezza desiderata, solitamente a livello dei polsi.
3. Per maggiore comodità o in caso di deficit motorio ai polsi, le impugnature possono essere angolate verso l'interno.
4. Serrare i pomelli di regolazione in altezza.



Se sussiste il rischio che l'utente sviti i pomelli di regolazione in altezza, sostituirli con una vite di bloccaggio (optional).

## REGOLAZIONE DELL'EFFETTO FRENANTE

Se l'effetto frenante è insufficiente, regolare con una chiave a brugola n° 3 (non in dotazione). La distanza ideale fra oggetto del freno e battistrada della ruota è 0,5 mm.



## ISTRUZIONI PER LA CURA

Per garantire un buon funzionamento e condizioni di massima sicurezza, procedere in questo modo a intervalli regolari:

- Pulire il deambulatore con un normale detergente e asciugarlo. Tenere pulite le ruote.
- Controllare che viti e comandi siano serrati correttamente.
- Se il deambulatore non funziona correttamente, contattare immediatamente il rivenditore.

Non utilizzare deambulatori difettosi.

**DOLOMITE non si assume alcuna responsabilità per eventuali interventi (adattamenti, riparazioni non effettuate correttamente) eseguiti al di fuori del proprio controllo.**

Garanzia: 5 anni. La garanzia copre soltanto i componenti originali **DOLOMITE** (escluse le parti soggette a normale usura).

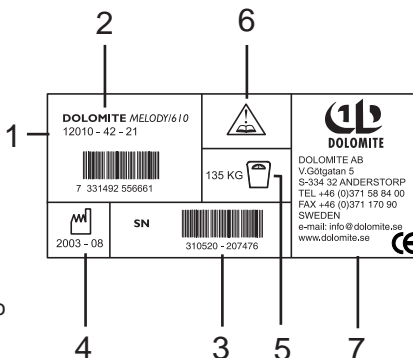
Peso max dell'utente: 135 kg per **DOLOMITE MELODY** e 160 kg per **DOLOMITE SOPRANO**.

## ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO E DELL'IMBALLO:

Al termine della vita utile, il prodotto, gli accessori e l'imballo devono essere smaltiti correttamente. Le singole parti possono essere soggette a raccolta differenziata e trattate come indicato nella scheda dei materiali.

L'etichetta di **DOLOMITE MELODY, SOPRANO** contiene tutti i dati tecnici importanti.

- 1: Codice
- 2: Denominazione del prodotto
- 3: Numero di serie
- 4: Data di produzione
- 5: Peso max dell'utente
- 6: NOTA - Vedere le istruzioni per l'uso
- 7: Nome del produttore



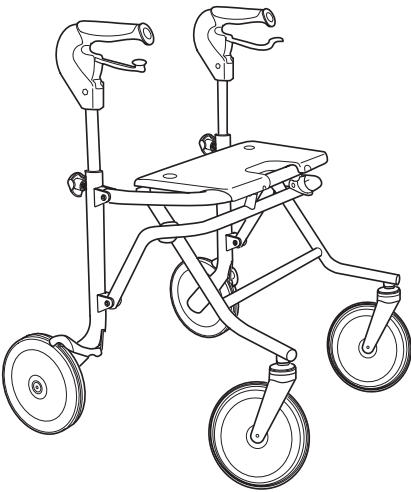
DOLOMITE AB, Box 55, S-334 21 ANDERSTORP, SVEZIA,  
TEL. +46 (0)371 58 84 00, FAX +46(0)371 170 90  
E-mail: info@dolomite.se, www.dolomite.se



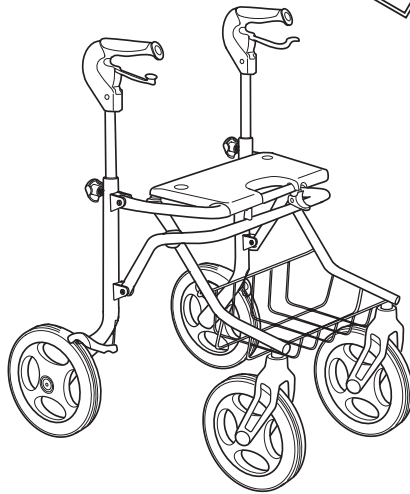


# DOLOMITE MELODY, SOPRANO

  
Niet gebruiken als rol-  
stoel of transportstoel.



**DOLOMITE MELODY**  
Maximum toelaatbare belasting 135 kg



**DOLOMITE SOPRANO**  
Maximum toelaatbare belasting 160 kg



## GEBRUIKSAANWIJZING

Lees voor gebruik eerst aandachtig de gebruiksaanwijzing. De rollator is bedoeld voor gebruik binnen en buiten.

## VEILIGHEID

- Het is verboden om op de rollator te staan of hem als rolstoel te gebruiken.
- Wanneer u op de rollator zit, moeten de beide remmen in de parkeerstand staan.
- Wanneer u met de rollator loopt, moet hij volledig uitgeklaapt zijn. N.B.! Hij mag uitsluitend gebruikt worden als loophulp.
- Wees voorzichtig op een hellende ondergrond.
- Wees voorzichtig als de mand zwaar geladen is.

Maximum belasting van mand 7 kg

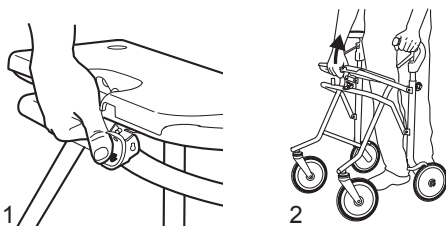
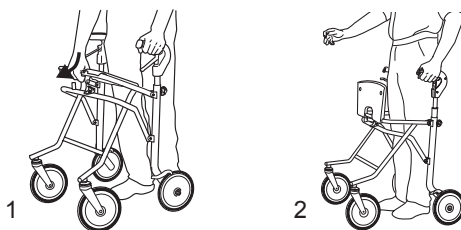
**DOLOMITE MELODY S**, 10 kg **DOLOMITE MELODY M, L.**, 12 kg **DOLOMITE SOPRANO**. Lading mag uitsluitend vervoerd worden in de mand of op de laadplank (**DOLOMITE SOPRANO**).



## GEBRUIKSKLAAR MAKEN

Bij het uitpakken of uitklappen vanuit de transportstand, het voorstuk van het frame optillen, zie fig. C.

1. Klap de rollator uit door op de zitbuis te drukken. Controleer wanneer de rollator is uitgeklaapt of de vergrendeling zich in de blokkeerstand bevindt.
2. Het zitje kan omhoog geklaapt worden om meer loopruimte en bewegingsvrijheid te bieden.



## SAMENVOUWEN

Bij gebruik van een mand, deze verwijderen voordat de rollator wordt samengevouwen.

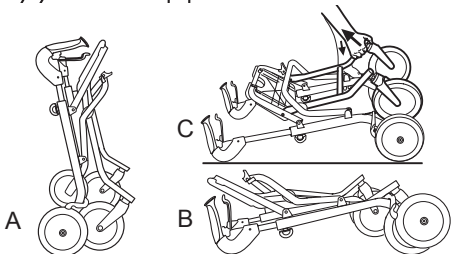
1. Druk de vergrendeling omlaag.
2. Trek de zitbuis omhoog.
3. De rollator kan in twee verschillende standen geklaapt worden.

A Om de rollator samengevouwen te parkeren, moet hij in de eerste stand geklaapt worden.

B Om de rollator te transporteren, raden we aan hem nog verder in te klappen, in de binnenste stand.

Merk op dat de rollator dan niet langer kan staan.

- C Uitklappen vanuit de transportstand.

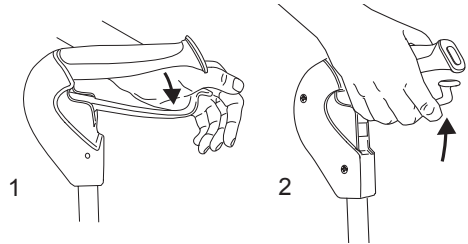
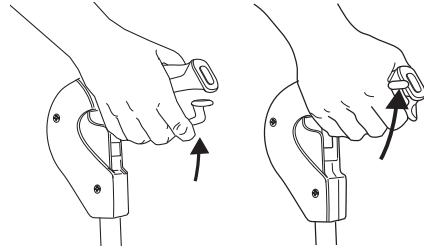


## REMMEN

Om te remmen, beide remhendels omhoog trekken.

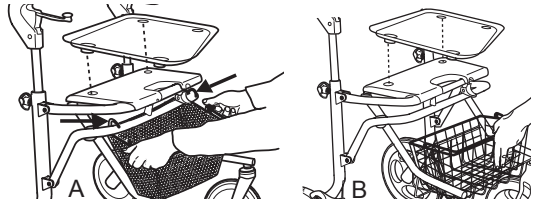
## PARKEERREM

1. Voorzichtig naar beneden drukken voor de parkeerstand. Een duidelijk klinkgeluid is hoorbaar, wanneer de rem in de juiste positie is geplaatst.  
N.B. Plaats altijd beide remmen in de parkeerstand.
2. Trek omhoog om de rem te ontgrendelen. Voor gebruikers die vinden dat de rollator te snel rolt en die daarom vaak de rem gebruiken, raden wij een rollator met sleeprem (accessoire) aan.



## BLAD EN MAND MONTEREN

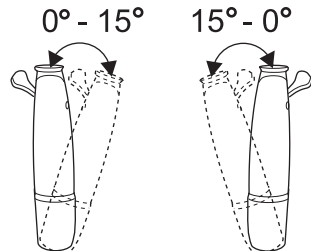
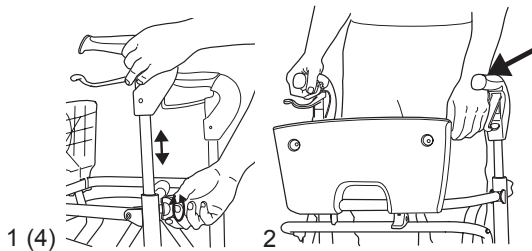
- A **DOLOMITE MELODY**  
B **DOLOMITE SOPRANO**



## HANDGREPEN INSTELLEN

N.B. Zorg ervoor dat tijdens het instellen van de handgreep de rem niet is aangespannen.

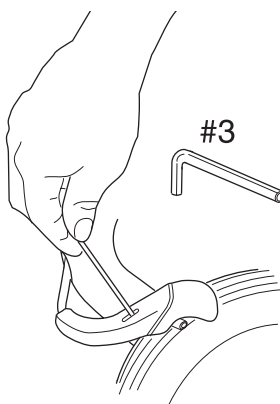
1. Schroef de hoogte-instelknoppen los zonder ze volledig te verwijderen.
2. Stel ze in op de gewenste hoogte, normaal op dezelfde hoogte als de polsen van de gebruiker.
3. De handgrepen kunnen in een hoek naar binnen toe gezet worden, voor een meer comfortabele houding van de handen of wanneer de gebruiker zijn of haar polsen niet volledig kan bewegen.
4. Haal de hoogte-instelknoppen aan.



Als het risico bestaat dat de gebruiker de hoogte-instelknoppen losschroeft, moeten ze vervangen worden door borgschroeven. (accessoire).

## REM AFSTELLEN

In het geval van een slecht remvermogen, stel bij met inbussleutel nr. 3 (wordt niet meegeleverd). Een goede afstand tussen het remblok en de slijtgebaan van het wiel bedraagt 0,5 mm.



## ONDERHOUD

Om verzekerd te zijn van het goed blijven functioneren van de rollator en veiligheid, dient u regelmatig de volgende stappen uit te voeren:

- De rollator met een mild reinigingsmiddel (allesreiniger) reinigen. Hem goed afdrogen. De wielen schoonhouden.
- Controleren of de bouten, moeren en verstelschroeven goed zijn aangehaald.
- Neem onmiddellijk contact op met de dealer, wanneer aan de rollator een defect wordt geconstateerd. De defecte rollator niet meer gebruiken.

**Probeer niet zelf de rollator te repareren. DOLOMITE zal geen verantwoordelijkheid aan vaarden voor aanpassingen, foutieve reparaties e.d., die buiten haar controle zijn uit gevoerd.**

Garantieperiode: 5 jaar. De garantie geldt uitsluitend voor originele **DOLOMITE** onderdelen (en voorzover het geen normale slijtage betreft).

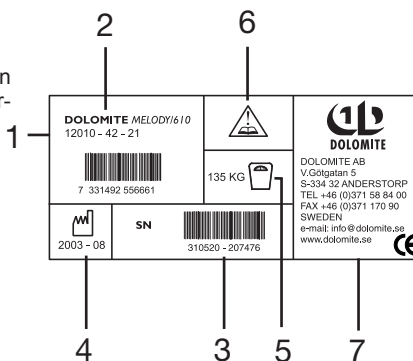
De maximum toelaatbare belasting van **DOLOMITE MELODY** bedraagt 135 kg, en van **DOLOMITE SOPRANO** 160 kg.

## INSTRUCTIES VOOR DE Vernietiging van Product en Verpakking:

Wanneer het product afgedankt wordt, moet het samen met de accessoires en de verpakking op de juiste manier gesorteerd worden. De verschillende onderdelen kunnen volgens de materiaalaanduiding verwerkt worden.

Op de labels van **DOLOMITE MELODY** en **SOPRANO** staat alle belangrijke technische informatie.

- 1: Artikelnummer
- 2: Productnaam
- 3: Serienummer
- 4: Productiedatum
- 5: Maximum gebruiksgewicht
- 6: N.B.! Zie gebruiksaanwijzing
- 7: Naam van de producent

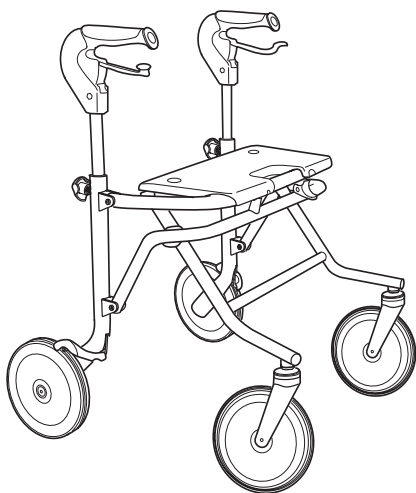


DOLOMITE AB, Box 55, 334 21 ANDERSTORP, SWEDEN  
TEL +46 371 58 84 00, FAX +46 371 170 90  
E-mail: info@dolomite.se, www.dolomite.se

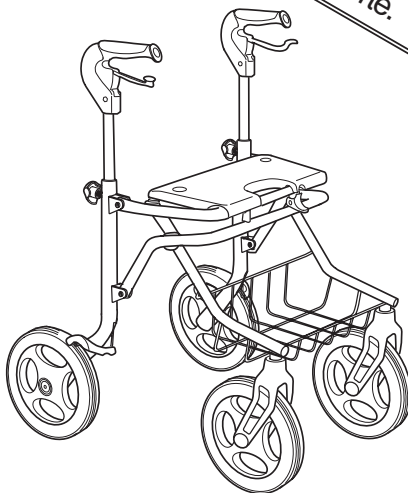


# DOLOMITE MELODY, SOPRANO

No utilizar como silla de ruedas  
o como silla de transporte.



**DOLOMITE MELODY**  
Peso máximo de usuario, 135 kg



**DOLOMITE SOPRANO**  
Peso máximo de usuario, 160 kg



## INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Lea las instrucciones de empleo antes de usar el andador. El andador está adaptado para uso en interiores y a la intemperie.

## SEGURIDAD

- Está prohibido subirse al andador y usarlo para transportar personas.
- Para sentarse en el andador, ambos frenos deben estar en posición de aparcamiento.
- El andador debe estar completamente desplegado para caminar con él.
- ¡ATENCIÓN! Úselo solamente como apoyo para caminar.
- Tenga cuidado en las pendientes.
- Tenga cuidado cuando la cesta esté muy cargada.

Carga máxima en la cesta: 7 kg **DOLOMITE MELODY S**, 10 kg **DOLOMITE MELODY M, L**, 12 kg **DOLOMITE SOPRANO**.

La carga sólo se debe transportar en la cesta o en la repisa de carga (**DOLOMITE SOPRANO**).

## POSICIÓN DE EMPLEO

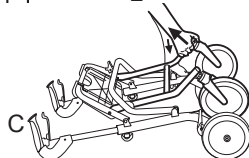
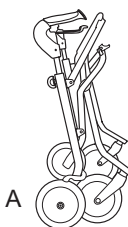
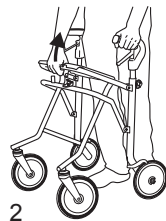
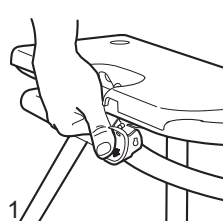
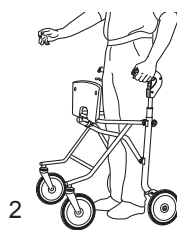
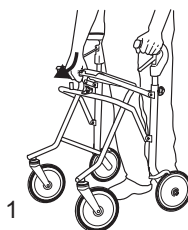
Al desembalar o desplegar desde la posición de transporte, levantar el bastidor como en la figura C.

1. Despliegue el andador presionando en el tubo del asiento. Comprobar que los fiadores están en posición cerrada cuando el caminador está totalmente desplegado.
2. El asiento es plegable para aumentar el espacio de caminata y para facilitar el acceso.

## PLEGADO

Si se utiliza cesta, hay que montarla antes de desplegar el andador.

1. Presione el fiador.
  2. Tire del tubo del asiento hacia arriba.
  3. El andador se puede plegar en dos posiciones distintas.
- A Para estacionar el andador plegado hay que plegarlo en la primera posición.
- B Para transportar el andador se recomienda plegarlo otro paso, hasta la posición interior. Tenga en cuenta que ahora el andador no puede permanecer vertical.
- C Despliegue desde la posición de transporte.



## FRENO DE MARCHA

Tire de ambas empuñaduras de freno hacia arriba para el freno de marcha.

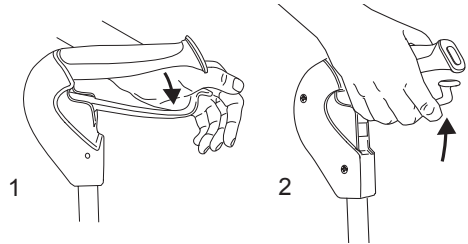
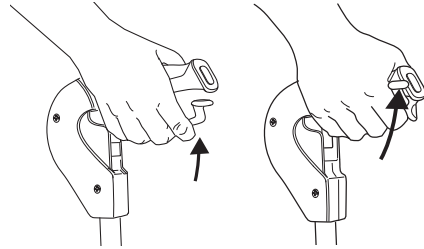
## FRENO DE APARCAMIENTO

1. Presione con suavidad hacia abajo para la posición de aparcamiento.

Un chasquido claro indica que el freno está en posición correcta. Es importante colocar ambos frenos en la posición de aparcamiento.

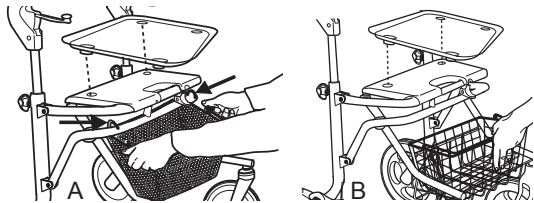
2. Para desaplicar el freno de aparcamiento, tire hacia arriba.

Para usuarios que consideran que el caminador va demasiado rápido y que, por tanto, utilizan el freno con frecuencia, recomendamos un caminador con freno decelerador (accesorio).



## MONTAJE DE BANDEJA Y CESTA

A **DOLOMITE MELODY**  
B **DOLOMITE SOPRANO**



## AJUSTE DE LA EMPUÑADURA DE MANEJO

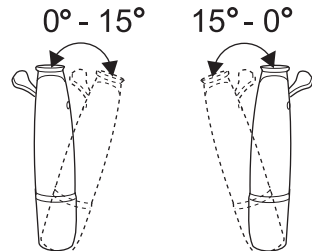
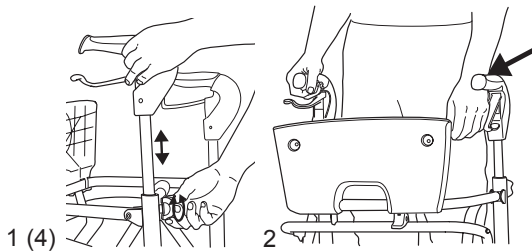
¡ATENCIÓN! El freno no debe estar aplicado cuando se ajusta la empuñadura.

1. Afloje las manijas de ajuste de altura sin desenroscarlas completamente.

2. Ajuste a la altura deseada, normalmente hasta las muñecas.

3. Las empuñaduras se pueden ajustar en inclinación interior para una postura más cómoda de las manos o cuando hay limitaciones de movimiento de la muñecas.

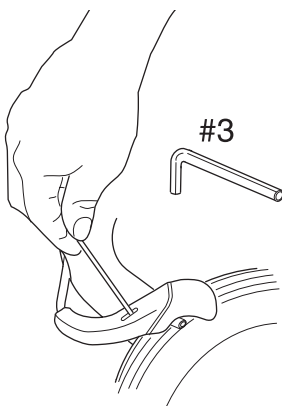
4. Apriete las manijas de ajuste de altura.



Si hay riesgo de que el usuario desenrosque las manijas de ajuste de altura, hay que sustituir éstas por tornillos de fijación (opcionales).

## REGLAJE DEL EFECTO FRENANTE

Si el efecto frenante es deficiente, regúlelo con una llave Allen número 3 (no incluida). La distancia adecuada entre la zapata de freno y la pista de desgaste de la rueda es de 0,5 mm.



## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Para obtener un buen funcionamiento y seguridad, deben efectuarse las medidas siguientes regularmente:

- Limpiar el andador con un detergente común. Secar el andador. Mantener limpias las ruedas.
- Comprobar que los tornillos y dispositivos de ajuste estén bien apretados.
- Si el andador no está en perfecto estado de funcionamiento, póngase en contacto de inmediato con el responsable de la prescripción. No debe usarse un andador defectuoso.

**DOLOMITE** no se responsabiliza por medidas efectuadas en el andador (modificaciones, reparaciones deficientes, etc.) hechas sin su control.

Garantía: 5 años. La garantía sólo es válida para piezas originales de **DOLOMITE** (no piezas de desgaste).

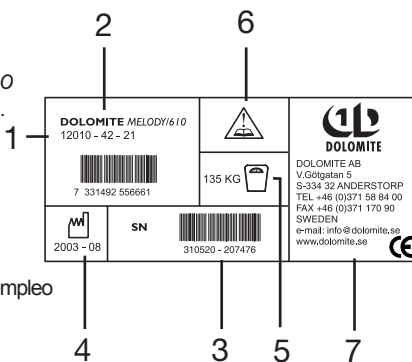
Peso máximo del usuario: **DOLOMITE MELODY**, 135 kg; y **DOLOMITE SOPRANO**, 160 kg.

## INSTRUCCIONES PARA LA DESTRUCCIÓN DEL PRODUCTO Y EL EMBALAJE:

Cuando el producto esté gastado, hay que clasificarlo de forma adecuada junto con los accesorios y el material de embalaje. Los componentes se pueden separar y tratarse según la designación de materiales.

En la etiqueta de **DOLOMITE MELODY, SOPRANO** se indica toda la información técnica importante.

- 1: Referencia del producto
- 2: Denominación del producto
- 3: Número de serie
- 4: Fecha de fabricación
- 5: Peso máximo de usuario
- 6: ¡ATENCIÓN! Vea las instrucciones de empleo
- 7: Nombre del fabricante



DOLOMITE AB, Box 55, SE-334 21 ANDERSTORP, SUECIA,  
TEL. +46 (0)371 58 84 00, FAX +46(0)371 170 90  
E-mail: info@dolomite.se, www.dolomite.se